

# UPPMÄRKSAMMA - HUOM - OBS - CAUTION - ACHTUNG - ATTENTIE - ATTENTION - ATENÇÃO - ATENCIÓN - ATTENZIONE - ΠΡΟΣΟΧΗ

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! Denna bruksanvisning skall förvaras tillsammans med den utrustning den beskriver (identifieras genom serienumret) under produktens hela livstid.
- ! Denna produkt skall tilldelas en enda användare, som således är ansvarig för den.
- ! Utrustningen skall endast användas inom ramen för personligt skydd (mot fall från höga höjder) och inom de gränser som beskrivs på första sidan av denna bruksanvisning.
- ! Det är STRÄNGT FÖRBJUDET att ändra någon del av produkten, och/eller produkten som helhet.
- ! Produkter som har använts vid ett FALL, bär tecken på SLITAGE, och/eller kräver REPARATION, måste sändas tillbaka till tillverkaren eller dennes representant.
- ! Innan utrustningen används rekommenderas det att syna den.
- ! En årlig granskning är OBLIGATORISK och skall utföras av en kompetent person enligt de instruktioner som ges av tillverkaren eller dennes representant.
- ! OBS! Inspektionen skall omfatta, utan att därför begränsas till: Lösa stygn, brustna sömmar, snitt eller brännmärken, missfärgningar. Lösa, brutna eller skadade beslag. Utslitna, knäckta eller brutna kopplingsdon. Skadade eller lösa ändbeslag.
- ! Förankringspunkternas minimummotstånd vid fastsättning är: (15 kN), dessa förankringspunkter skall finnas sig ovanför användaren.

- ! Denne vejledning skal opbevares sammen med det pågældende udstyr (identificeres ved serienummeret) i hele produktets levetid.
- ! Dette produkt tildeles én og samme bruger, som således har ansvaret for det.
- ! Dette produkt må kun anvendes som personlig beskyttelse (mod fald fra højder) og med de begrænsninger som er beskrevet på vejledningens første side.
- ! Det er STRENGT FORBUDT at ændre komponenter fra produktet og/eller produktet i sin helhed.
- ! Ethvert produkt der har været udsat for FALD eller viser tegn på FORRINGELSE og/eller kræver REPARATION skal sendes tilbage til fabrikanten eller til dennes repræsentant.
- ! Det anbefales at foretage en visuel kontrol, hver gang udstyret tages i brug.
- ! Det er OBLIGATORISK med en årlig kontrol udført af en kvalificeret person i henhold til fabrikantens eller repræsentantens anvisninger.
- ! BEMÆRK: Kontrollen skal omfatte, men ikke begrænses til: Løse syninger, brækkede bespændinger, hak eller brandmærker, misfarvning. Løse, ituslåede eller defekte beslag. Flossede, knuste eller ituslåede stilladser. Beskadigede eller løse ender.
- ! De til fastgøring anvendte forankringspunkters minimumsstyrke er.
- ! (15 kN), forankringspunkterne skal sidde højere end brugerens position.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! These instructions should be kept with the related material (traceable by the serial number) for the full duration of the life of the product.
- ! This product is intended for use by a single use, the user is also responsible for this product.
- ! This product is to be used for personal protection only (against falls from heights) and limited to uses as described on the first page of these instructions.
- ! It is STRICTLY FORBIDDEN to modify and/or alter any component of the product and/or the product in whole.
- ! Any product which has seen a FALL or shows any sign of DETERIORATION, and/or requires REPAIRS must be returned to the manufacturer or authorized agent.
- ! Prior to every use a visual inspection is recommended.
- ! An annual inspection by a competent person following with the manufacturers or authorized agents instructions is COMPULSORY
- ! ATTENTION: the inspection should include but not limited to: loose, cracked or defective hardware frayed, crushed or broken strands damaged or loose termination.
- ! The minimum strength of the anchorage points, for connecting is: (15 kN) anchorage must be placed above the position of the user.
- ! Harness, vest, overall and user manual marked with capital letter "A", means use as fall arrest attachment point.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! Deze instructies dienen bewaard te worden samen met het bijbehorend materiaal (identificeerbaar aan het serienummer) gedurende de volledige levenscyclus van het product.
- ! Dit product wordt toegekend aan één enkele gebruiker die er tevens ook verantwoordelijk voor is.
- ! Deze uitrusting is uitsluitend te gebruiken voor individuele bescherming (tegen het vallen) en in de op de eerste pagina van dit document beschreven gebruiksomstandigheden.
- ! Elke vorm van wijziging, toevoeging of combinatie van deelementen van dit product of van het complete product zelf is VOLSTREKT VERBODEN.
- ! Het product dient na een VAL of bij enig vorm van BESCHADIGING en/of voor REPARATIE, te worden teruggezonden aan de fabrikant of diens vertegenwoordiger.
- ! Voor elk gebruik is een visuele controle verplicht.
- ! Het is VERPLICHT het product jaarlijks te laten nazien door een conform de richtlijnen van de fabrikant of diens vertegenwoordiger bevoegd persoon.
- ! LET OP: er moet minimaal gecontroleerd worden op: Los stiksel, gebroken draden, snij of brandplekken, verkleuring. Verlies, beschadigde of defecte delen. Gerafelde, verfrommelde of gebroken draden. Beschadigde of losse eindpunten.
- ! Het montagepunt moet een last kunnen dragen van: (15 kN), het montagepunt moet zich boven de positie van de gebruiker bevinden.

- ! Estas instruções devem ser guardadas junto do material a que elas dizem respeito (identificável pelo número de série), durante toda a longevidade do produto.
- ! Este produto destina-se a ser utilizado por apenas um utilizador este utilizador também é o responsável pelo produto.
- ! Este produto destina-se apenas a ser utilizado para protecção pessoal (contra quedas de alturas) e está limitado ás utilizações descritas na primeira página destas instruções.
- ! É ESTRITAMENTE PROIBIDO modificar e/ou alterar qualquer componente do produto e/ou o produto na sua totalidade.
- ! Qualquer produto que tenha sido submetido a uma QUEDA ou que mostre sinais de DETERIORAÇÃO e/ou que necessite de reparações, terá que ser devolvido ao fabricante ou ao representante autorizado.
- ! Antes de qualquer utilização é recomendado fazer uma inspecção visual.
- ! É OBRIGATÓRIO uma inspecção anual a ser efectuada por uma pessoa competente que siga as instruções dos fabricantes ou dos representantes autorizados.
- ! ATENÇÃO: A inspecção deve incluir mas não pode ser apenas limitada a: Pontos de costura soltos, fios partidos, cortes ou queimaduras, perdas de cor. Material da estrutura solto, quebrado ou defeituoso. Suspensões desgastas, esmagadas e partidas. Extremidades danificadas ou soltas.
- ! A resistência mínima nos pontos de fixação para uma ligação é de:
- ! (15 kN), o ponto de fixação terá que ser colocado acima da posição do utilizador.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! Il presente foglietto illustrativo deve essere conservato insieme al materiale relativo (identificabile dal numero di serie) per l'intera durata del prodotto.
- ! Il prodotto è inteso per l'uso da parte di un solo utente, che ne è quindi responsabile.
- ! Il prodotto deve essere utilizzato unicamente per protezione personale (per proteggere da cadute da grande altezza, e solamente per l'uso descritto alla prima pagina del foglietto illustrativo).
- ! SONO ASSOLUTAMENTE VIETATE le modifiche e/o le alterazioni dei componenti del prodotto e/o del prodotto nel suo complesso.
- ! Dopo CADUTE, segni di DETERIORAZIONE e/o per RIPARAZIONI, spedire il prodotto al fabbricante o al suo agente autorizzato.
- ! Si consiglia di fare un controllo visivo prima di ogni uso.
- ! E' OBBLIGATORIO un controllo annuale effettuato da persone competenti conformemente alle istruzioni del fabbricante o del agente autorizzato.
- ! ATTENZIONE: il controllo deve comprendere, ma non essere limitato ai seguenti punti: Cuciture allentate, fibre rotte, tagli o bruciature, scoloramento. Componenti in ferro allentati, rotti o guasti. Supporti consumati, frantumati o rotti. Agganci danneggiati o allentati
- ! La resistenza minima dei punti di ancoraggio per il fissaggio è la seguente: (15 kN), l'ancoraggio deve essere posto al di sopra della posizione dell'utente.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! Säilytä tämä ohje tuotteen läheisyydessä (ohjeessa ja tuotteessa on sama sarjanumero) tuotteen koko käyttöiän.
- ! Tuote on tarkoitettu yhdelle käyttäjälle, joka on myös vastuussa tuotteesta.
- ! Käytä tätä tuotetta ainoastaan henkilökohtaisena turvavarusteena (ehkäisemään putoamista korkeista paikoista) tämän ohjeen ensimmäisellä sivulla määritettyihin tarkoituksiin.
- ! Kaikki tuotteeseen ja/tai sen osiin tehtävät muutokset on EHDOTTOMASTI KIELLETTY.
- ! Tuote, joka on ollut mukana PUTOAMISESSA tai muuten VAHINGOITTUNUT ja/tai on KORJAUKSEN tarpeessa, on palautettava valmistajalle tai valtuutetulle edustajalle.
- ! Tarkista tuote silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa.
- ! Tuote on TARKASTETTAVA kerran vuodessa. Tarkastuksen saa suorittaa asiantunteva henkilö valmistajan tai valtuutetun edustajan ohjeiden mukaan.
- ! HUOMAA: Tarkastuksessa on kiinnitettävä huomiota ainakin seuraaviin asioihin: Irtonaiset ompeleet, katkenneet säikeet, villot ja palovauriot, värin muutokset. Irtonaiset, murtuneet tai katkenneet metalliosat.
- ! Hankautuneet, murtuneet tai katkenneet kannattimet Vahingoittuneet tai irronneet liitoskohdat.
- ! Kiinnityskohtien on kestävä vähintään (15 kN)

- ! Denne veiledningen må oppbevares sammen gjeldende utstyr (identifiseres ved serienummeret) i hele levetiden til produktet.
- ! Dette produktet skal bare tildeles én person. Brukeren er også ansvarlig for produktet.
- ! Dette produktet skal bare brukes som personlig vern (mot fall fra høyder) og er begrenset til bruksmåtene som beskrives på første side av disse instruksjonene.
- ! Det er STRENGT FORBUDT å endre og/eller bytte ut noen deler av produktet og/eller selve produktet.
- ! Etter FALL, ved tegn på SLITASJE og/eller ved behov for REPARASJONER må produktet returneres til produsent eller autorisert forhandler.
- ! Før hver bruk anbefales en visuell kontroll.
- ! Årlig kontroll av kvalifisert person som følger retningslinjene fra produsent eller autorisert forhandler er OBLIGATORISK.
- ! MERK: undersøkelsen skal omfatte, men er ikke begrenset til:
- ! Løse sting, brutte tråder, kutt eller brannskader misfarginger. Løse, sprekte eller ødelagte harde deler. Frynsede, flatklemta eller ødelagte liner. Skadete eller løse endepunkt.
- ! Minste styrke ved feste av forankringspunktene er: (15 kN), forankringspunktene skal sitte over brukeren.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! Diese Anweisungen sollten während der gesamten Lebensdauer des Produkts zusammen mit dem entsprechenden Material (mittels der Seriennummer rückverfolgbar) aufbewahrt werden.
- ! Dieses Produkt ist für den Gebrauch durch einen einzelnen Benutzer gedacht; der Benutzer ist auch für dieses Produkt verantwortlich.

- ! Dieses Produkt soll nur für den persönlichen Schutz (gegen Abstürze aus der Höhe) verwendet werden und ist auf die auf der ersten Seite dieser Anweisungen beschriebenen Anwendungsgebiete begrenzt.
- ! Es ist STRENG VERBOTEN, irgendeine Komponente des Produkts und/ oder das Produkt insgesamt abzuändern und/ oder zu verändern.
- ! Jedes Produkt, welches an einem ABSTURZ beteiligt war oder Anzeichen einer BESCHÄDIGUNG zeigt und/ oder REPARATUREN erfordert, muh an den Hersteller oder autorisierten Vertreter eingeschandt werden.
- ! Vor jedem Gebrauch wird eine visuelle Kontrolle empfohlen.
- ! Eine jährliche Kontrolle durch eine sachverständige Person entsprechend den Anweisungen der Hersteller oder autorisierten Vertreter ist VERBINDLICH.
- ! ACHTUNG: Die Kontrolle sollte u.a. folgendes einschließen: Lockere Steppnähte, gerissene Fäden, Schnitte oder Verbrennungen, Verfärbung. Lockere, geborstene oder schadhafte Metallteile. Durchgeschuurte, zertümmerte oder

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! Les présentes instructions doivent être conservées avec le matériel correspondant (identifiable à l'aide du numéro de série) pendant toute la durée de vie du produit.
- ! Ce produit est destiné à un seul utilisateur, lequel en est par ailleurs responsable.
- ! Ce produit ne doit être utilisé que pour la protection personnelle (contre les chutes) et conformément aux restrictions d'emploi décrites en première page des présentes instructions.
- ! Il est STRICTEMENT INTERDIT de modifier ou de transformer l'un ou l'autre des composants du produit ou l'ensemble du produit.
- ! Tout produit qui a servi lors d'une CHUTE, qui présente un signe quelconque de DETERIORATION ou nécessite une REPARATION doit être renvoyé au fabricant ou à un représentant agréé.
- ! Avant toute utilisation, une inspection visuelle est recommandée.
- ! Une inspection annuelle par une personne qualifiée conformément aux instructions du fabricant ou de ses représentants agréés est OBLIGATOIRE.
- ! ATTENTION: l'inspection doit porter au minimum sur les points ci-dessous: Couture détériorée, fils coupés, entailles ou brûlures, décoloration. Eléments métalliques mal fixé, fissuré ou défectueux. Torons effilochés, écrasés ou coupés. Terminaisons

- ! Estas instrucciones deben guardarse con el equipo correspondiente (identificable por el número de serie) durante la vida útil del producto.
- ! Este producto es destinado para el uso de un sólo usuario. El usuario también es responsable de este producto.
- ! Este producto ha de ser empleado únicamente para la protección personal (contra caídas de altura) y dentro de los límites de uso descritos en la primera página de estas instrucciones.
- ! Está TERMINANTEMENTE PROHIBIDO modificar y/o cambiar cualquier componente del producto y/o el producto en su totalidad.
- ! Todos los productos que han sufrido una CAÍDA o revelan alguna señal de DETERIORO, y/o requieren REPARACIONES han de ser enviados al fabricante o a un apoderado autorizado.
- ! Se recomienda hacer un control visual antes de cada vez que se va a usar el producto.
- ! Una inspección anual por una persona competente de acuerdo con las instrucciones del fabricante o sus apoderados es OBLIGATORIA.
- ! ATENCIÓN: la inspección ha de incluir pero no se ha de limitar a: Pespuntes sueltos, hilos rotos, cortes o quemaduras, descoloramiento. Elementos metálicos sueltos, agrietados o defectuosos. Soportes raidos, arrugados o rotos. Terminaciones dañadas o sueltas.

## ΠΡΟΣΟΧΗ - ATTENTION - ACHTUNG - CAUTION - OBS - HUOM - UPPMÄRKSAMMA - ΠΡΟΣΟΧΗ

- ! • Να φυλάξετε αυτές τις οδηγίες μαζί με τον σχετικό εξοπλισμό (που ταυτίζεται με τον αριθμό σειράς) καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
- ! Το προϊόν αυτό προορίζεται για ένα μόνο χρήστη, ο οποίος είναι και υπεύθυνος. Το παρόν προϊόν χρησιμοποιείται αποκλειστικά και μόνο για προσωπική προστασία (ενάντια σε πτώση από ύψος), μέσα στα όρια -χρήσης που περιγράφονται στην πρώτη σελίδα αυτών των οδηγιών.
- ! ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ οποιαδήποτε τροποποίηση ή/και οποιαδήποτε αλλαγή οιουδήποτε στοιχείου του προϊόντος, ή/και του ίδιου του προϊόντος.
- ! Οποιοδήποτε προϊόν ΕΧΕΙ ΠΕΣΕΙ ή εμφανίσει κανένα σημάδι ΑΛΛΟΙΩΣΗΣ, και/ή χρειαστεί ΕΠΙΣΚΕΥΗ πρέπει να αποσταλεί στον κατασκευαστή ή τον εντολοδόχο τον.

- ! Πριν από κάθε χρήση συνίσταται οπτικός έλεγχος.
- ! Ο ετήσιος έλεγχος από αρμόδιο άτομο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή ή του εντολοδόχου, είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΟΣ.
- ! ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο έλεγχος πρέπει να περιλαμβάνει, αλλά να μην περιορίζεται σε: Λυμένες ραφές, σπασμένα νήματα, κοιμάτα ή καγίματα, ξεθώριασμα. Λυμένα, ραγισμένα ή ελαττωματικά σιδερικά. Ξεφτισμένα, τσακισμένα ή σπασμένα στηρίγματα. Χαλασμένες ή λυμένες άκρες
- ! Η ελάχιστη ανθεκτικότητα των σημείων αγκύρωσης για ασιηαλή στήριξη \_είναι: (15 N) Τα σημεία αγκύρωσης πρέπει να βρίσκονται πάνω από τη θέση του χρήστη.

Användarens namn - Käyttäjän nimi - Brugerens navn - Brukers navn - User Name -  
 Name des Benutzers - Naam van de Gebruiker - Nom de l'Utilisateur -  
 Nome do Utilizador - Nombre del Usuario - Nome dell'utilizzatore - Όνομα του χρηστή



Datum för köp - Ostopäivä - Købsdato - Kjøpsdato -  
 Date of purchase - Kaufdatum -  
 Datum van aankoop - Date d'achat -  
 Data de compra - Fecha de adquisición -  
 Data d'acquisto - Ημερομηνία αγοράς



Togs i bruk den - Käyttöönottopäivä - Dato for ibrugtagning -  
 Når tatt i bruk - Date commissioned - Datum der  
 Inbetriebnahme - Datum van inwerkingstelling - Date de mise  
 en service - Data de entrada em serviço -  
 Fecha de puesta en marcha - Data di messa in servizio -  
 Ημερομηνία θέσης σε λειτουργία



ÅRLIG KONTROLL - VUOSITARKASTUS - ÄRLIG KONTROL - ANNUAL INSPECTION - JÄHRLICHE INSPEKTION --  
 JAARLIJKSE CONTROLE - CONTROLE ANNUEL - CONTROL ANUAL - CONTROL ANUAL - CONTROLLO  
 ANNUOETHOÉIÓ ΕΞΑΜΗΝΙΟ

DATUM - PÄIVÄYS - DATO  
 - DATO - DATE - DATUM -  
 DATUM - DATE - DATA -  
 FECHA - DATA -  
 ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

KOMMENTARER - HUOMAUTUKSET -  
 BEMÆRKNINGER - BEMERKNINGER -  
 COMMENTS - BEMERKUNG - COMMENTAAR -  
 COMMENTAIRES - COMENTÁRIOS -  
 COMENTARIOS - COMMENTI - ΣΧΟΛΙΑ

UNDERSKRIFT - STEMPEL -  
 NAMNTECKNING - SIGNATURE  
 - SICHTVERMERK VISTO -  
 VISA - VISADO - LUPA -  
 ΘΕΩΡΗΣΗ



Organisation som utfört EU-typgodkännande - CE-typgodkännande - CE-typgodkännande -  
 Det anförte organ forestår CE-typgodkännandet -  
 Organisme som foretar EU type undersøkelse - Listed organisation for CE type approval -  
 Für die CE-Baumusterprüfung homologierte Prüfstelle - Erkende instantie voor onderzoek CE type -  
 Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type - Organismo notificado que interviene para o exame CE de Tipo -  
 Organismo notificado que interviene para el examen CE de Tipo - Organismo dichiarato che interviene per l'esame CE di Tipo -  
 Εγκεκριμένος οργανισμός επέμβασης για τον έλεγχο CE Τύπου

SGS United Kingdom Ltd, Weston-super-Mare, BS22 0WA, ENGLAND; n° 0120



50-7003:2

FALL  
SAFE



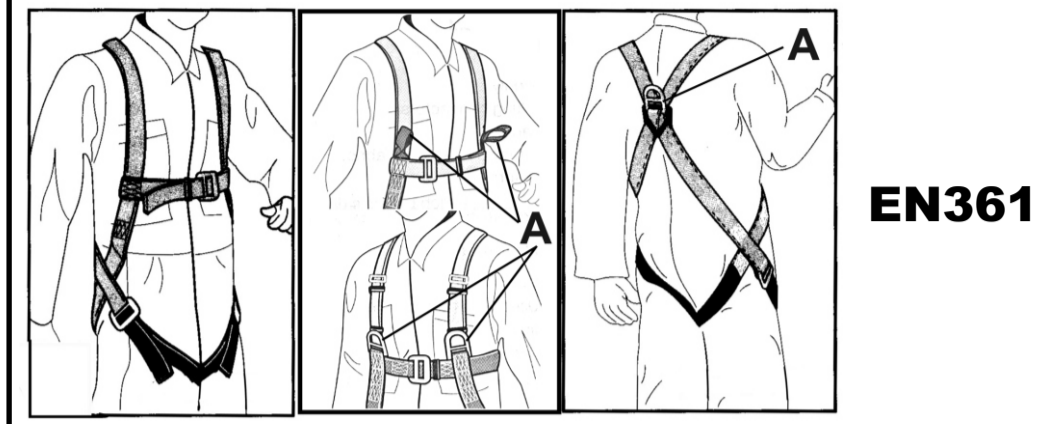
REF:

SN:

W:

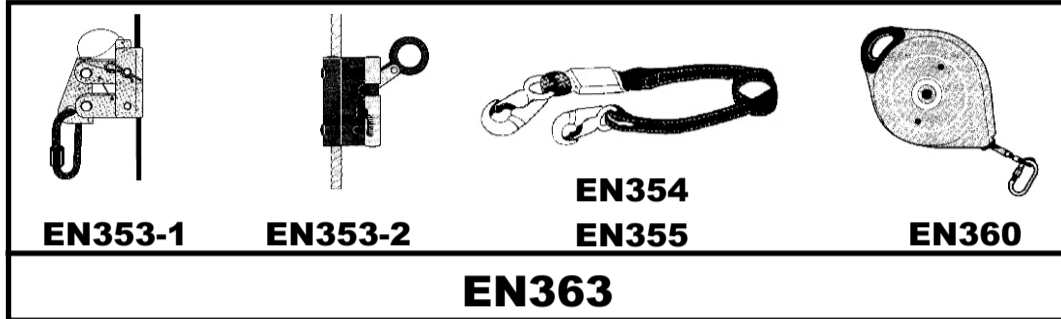


Zona Industrial da Varziela - Rua B - Lote 54, 4780-620 Vila do Conde - Portugal



EN361

+



EN353-1

EN353-2

EN354  
EN355

EN360

EN363

